

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Al-Anbya | The Prophets

Verses: 112

Revelation: makkah

Pg.322

1

اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ
مُعْرِضُونَ ﴿١﴾

(Has) approached. for [the] mankind. their account. while they. (are) in. heedlessness. turning away. (1).

1. [The time of] their account has approached for the people, while they are in heedlessness turning away.

Pg.322

2

مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَدَّثٍ
إِلَّا اسْتَبَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

Not. comes to them. of. a Reminder. from. their Lord. anew. except. they listen to it. while they. (are at) play. (2).

2. No mention [i.e., revelation] comes to them anew from their Lord except that they listen to it while they are at play

لَا هِيَ قُلُوبُهُمْ ط وَأَسْرُوا النَّجْوَى ۖ الَّذِينَ
ظَلَمُوا ۖ هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ج
أَفَتَأْتُونَ السِّحْرَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ۝٣

Distracted. their hearts. And they conceal. the private conversation. those who. [they] wronged. Is. this. except. a human being. like you. So would you approach. the magic. while you. see (it). (3).

3. With their hearts distracted. And those who do wrong conceal their private conversation, [saying], "Is this [Prophet] except a human being like you? So would you approach magic while you are aware [of it]?"

قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

He said. My Lord. knows. the word. in. the heavens. and the earth. And He. (is) the All-Hearer. the All-Knower. (4).

4. He [the Prophet (ﷺ)] said, "My Lord knows whatever is said throughout the heaven and earth, and He is the Hearing, the Knowing."

Pg.322

5

بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلِ افْتَرَاهُ بَلْ
هُوَ شَاعِرٌ مُّذَجٌّ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ
الْأَوَّلُونَ ﴿٥﴾

Nay. they say. Muddled. dreams. nay. he (has) invented it. nay. he. (is) a poet. So let him bring us. a sign. like what. was sent. (to) the former. (5).

5. But they say, "[The revelation is but] a mixture of false dreams; rather, he has invented it; rather, he is a poet. So let him bring us a sign just as the previous [messengers] were sent [with miracles]."

مَا أَمَنْتُ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا
أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ⑥

Not. believed. before them. any. town. which We destroyed. so will they. believe. (6).

6. Not a [single] city which We destroyed believed before them,¹ so will they believe?

Footnote 1: - Even though they had witnessed signs and miracles.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِيْ إِلَيْهِمْ
فَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ⑦

And not. We sent. before you. except. men. We revealed. to them. So ask. (the) people. (of) the Reminder. if. you. (do) not. know. (7).

7. And We sent not before you, [O Muḥammad], except men to whom We revealed [the message], so ask the people of the message [i.e., former scriptures] if you do not know.

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ
وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ۝٨

And not. We made them. bodies. not. eating. the food. and not. they were. immortals. (8).

8. And We did not make them [i.e., the prophets] forms not eating food,¹ nor were they immortal [on earth].

Footnote 1: - Like the angels. Rather, they were human beings with human attributes.

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ
نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ۝٩

Then. We fulfilled (for) them. the promise. and We saved them. and whom. We willed. and We destroyed. the transgressors. (9).

9. Then¹ We fulfilled for them the promise, and We saved them and whom We willed and destroyed the transgressors.

Footnote 1: - Once they had conveyed the message.

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ^ط
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

Indeed. We (have) sent down. to you. a Book. in it. (is) your mention.
Then will not. you use reason. (10).

10. We have certainly sent down to you a Book [i.e., the Qur'ān] in which is your mention.¹ Then will you not reason?

Footnote 1: - This implies the honor of having been mentioned or addressed.
Another meaning is "your reminder."

وَكَمْ قَصَبْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً
وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

And how many. We (have) shattered. of. a town. (that) was. unjust. and
We produced. after them. another people. another people. (11).

11. And how many a city which was unjust¹ have We shattered and produced after it another people.

Footnote 1: - i.e., its inhabitants persisting in wrongdoing.

فَلَمَّا أَحَسُّوا بَأْسَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ

ط
١٢

Then when. they perceived. Our torment. behold. they. from it. were fleeing. (12).

12. And when they [i.e., its inhabitants] perceived Our punishment, at once they fled from it.

Pg.323

13

لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مِمَّا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ
وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْأَلُونَ ⑬

Flee not. Flee not. but return. to. what. you were given luxury. in it. and to your homes. so that you may. be questioned. (13).

13. [Some angels said], "Do not flee but return to where you were given luxury and to your homes - perhaps you will be questioned."¹

Footnote 1: - About what happened to you. This is said to them in sarcasm and ridicule.

Pg.323

14

قَالُوا يَوِيلَنَا إِنََّّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

They said. O woe to us. Indeed, [we]. we were. wrongdoers. (14).

14. They said, "O woe to us! Indeed, we were wrongdoers."

Pg.323

15

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوُهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ
حَصِيدًا خَبِثِينَ ﴿١٥﴾

Then not. ceased. [this]. their cry. until. We made them. reaped. extinct. (15).

15. And that declaration of theirs did not cease until We made them [as] a harvest [mowed down], extinguished [like a fire].

Pg.323

16

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
لْعِبِينَ ﴿١٦﴾

And not. We created. the heavens. and the earth. and what. (is) between them. (for) playing. (16).

16. And We did not create the heaven and earth and that between them in play.

Pg.323

17

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهُوَ لَا تَخَذُنْهُ مِنْ
لَدُنَّا^{صَلَّى} إِنْ كُنَّا فَعِلِينَ ⑭

If. We intended. that. We take. a pastime. surely We (could have) taken it. from. Us. if. We were. doers. (17).

17. Had We intended to take a diversion,¹ We could have taken it from [what is] with Us - if [indeed] We were to do so.

Footnote 1: - Such as a wife or a child.
--

Pg.323

18

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ
فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ^ط وَلَكُمْ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ

⑮

Nay. We hurl. the truth. against. [the] falsehood. and it breaks its head. behold. it (is). vanishing. And for you. (is) destruction. for what. you ascribe. (18).

18. Rather, We dash the truth upon falsehood, and it destroys it,¹ and thereupon it departs. And for you is destruction from that which you describe.²

Footnote 1: Literally, "strikes its brain," disabling or killing it. Footnote 2: Of untruth concerning Allāh, particularly here, the claim that He has a son or other "partner" in divinity.

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط وَمَنْ
عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا
يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾

And to Him (belongs). whoever. (is) in. the heavens. and the earth. And (those) who. (are) near Him. not. they are arrogant. to. worship Him. and not. they tire. (19).

19. To Him belongs whoever is in the heavens and the earth. And those near Him [i.e., the angels] are not prevented by arrogance from His worship, nor do they tire.

يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾

They glorify (Him). [the] night. and [the] day. not. they slacken. (20).
20. They exalt [Him] night and day [and] do not slacken.

Pg.323

21

أَمْ اتَّخَذُوا إِلَهًا مِّنَ الْأَرْضِ هُمْ

يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾

Or. (have) they taken. gods. from. the earth. they. raise (the dead). (21).
21. Or have they [i.e., men] taken for themselves gods
from the earth who resurrect [the dead]?

Pg.323

22

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا
فَسُبْحَنَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ

﴿٢٢﴾

If. (there) were. in both of them. gods. besides. Allah. surely they (would)
have been ruined. So glorified. (is) Allah. Lord. (of) the Throne. (above)

what. they attribute. (22).

22. Had there been within them [i.e., the heavens and earth] gods besides Allāh, they both would have been ruined. So exalted is Allāh, Lord of the Throne, above what they describe.

Pg.323

23

لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٣﴾

Not. He (can) be questioned. about what. He does. but they. will be questioned. (23).

23. He is not questioned about what He does, but they will be questioned.

Pg.323

24

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ ۚ هَذَا ذِكْرٌ مَنْ مَعِيَ وَذِكْرٌ مَنْ قَبْلِي ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

Or. (have) they taken. besides Him. besides Him. gods. Say. Bring. your proof. This. (is) a Reminder. (for those) who. (are) with me. and a Reminder. (for those) who. (were) before me. But. most of them. (do) not. know. the truth. so they. (are) averse. (24).

24. Or have they taken gods besides Him? Say, [O Muḥammad], "Produce your proof. This [Qur'ān] is the message for those with me and the message of those before me."¹ But most of them do not know the truth, so they are turning away.

Footnote 1: - All previous prophets called for the worship of Allāh alone.

Pg.324

25

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا
نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ

٢٥

And not. We sent. before you. before you. any. Messenger. but. We reveal(ed). to him. that [He]. (There is) no. god. except. Me. so worship Me. (25).

25. And We sent not before you any messenger except We revealed to him that, "There is no deity except Me, so worship Me."

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ ط بَلْ
عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

And they say. Has taken. the Most Gracious. a son. Glorified is He. Nay.
(they are) slaves. honored. (26).

26. And they say, "The Most Merciful has taken a son."
Exalted is He! Rather, they¹ are [but] honored servants.

Footnote 1: - Those they claim to be "children" of Allāh, such as the angels, Ezra, Jesus, etc.

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهٖ يَعْمَلُونَ
﴿٢٧﴾

Not. they (can) precede Him. in word. and they. by His command. act.
(27).

27. They cannot precede Him in word, and they act by His
command.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا
يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ارْتَضَىٰ وَهُمْ مِّنْ
خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

He knows. what. (is) before them. (is) before them. and what. (is) behind them. and not. they (can) intercede. except. for whom. He approves. And they. from. fear of Him. stand in awe. (28).

28. He knows what is [presently] before them and what will be after them,¹ and they cannot intercede except on behalf of one whom He approves. And they, from fear of Him, are apprehensive.

Footnote 1: - See footnote to 20:110.

وَمَنْ يَّقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهُ مِّنْ دُونِهِ
فَذَلِكْ نَجْرِيهِ جَهَنَّمَ ط كَذَلِكْ نَجْرِي
الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

And whoever. says. of them. Indeed, I am. a god. besides Him. besides Him. Then that. We will recompense. (with) Hell. Thus. We recompense. the wrongdoers. (29).

29. And whoever of them should say, "Indeed, I am a god besides Him" - that one We would recompense with Hell. Thus do We recompense the wrongdoers.

أَوَلَمْ يَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا^ط وَجَعَلْنَا
مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ^ط أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

Do not. see. those who. disbelieved. that. the heavens. and the earth. were. a joined entity. then We parted them. and We made. from. [the] water. every. living thing. living thing. Then will not. they believe. (30).

30. Have those who disbelieved not considered that the heavens and the earth were a joined entity, and then We separated them and made from water every living thing? Then will they not believe?

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ^ص
وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ
يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

And We (have) placed. in. the earth. firmly set mountains. lest. it (should) shake. with them. and We made. therein. broad passes. (as) ways. so that they may. (be) guided. (31).

31. And We placed within the earth firmly set mountains, lest it should shift with them, and We made therein [mountain] passes [as] roads that they might be guided.

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا^ط وَهُمْ
عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

And We made. the sky. a roof. protected. But they. from. its Signs. turn away. (32).

32. And We made the sky a protected ceiling, but they, from its signs,¹ are turning away.

Footnote 1: - The signs present in the heavens.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ ط كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

And He. (is) the One Who. created. the night. and the day. and the sun.
and the moon. each. in. an orbit. floating. (33).

33. And it is He who created the night and the day and the
sun and the moon; all [heavenly bodies] in an orbit are
swimming.

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن قَبْلِكَ الْخُلْدَ ط
أَفَأَيْنَ مِتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ ﴿٣٤﴾

And not. We made. for any man. before you. before you. [the]
immortality. so if. you die. then (would) they. live forever. (34).

34. And We did not grant to any man before you eternity
[on earth]; so if you die - would they be eternal?

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ۖ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ
وَالْخَيْرِ فِتْنَةً ۖ وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

Every. soul. (will) taste. [the] death. And We test you. with [the] bad. and
[the] good. (as) a trial. and to Us. you will be returned. (35).

35. Every soul will taste death. And We test you with evil
and with good as trial; and to Us you will be returned.

Pg.325

36

وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْكُمْ لَیَّتَّخِذُونَكَ إِلَّا
هَٰؤُلَاءِ ۖ أَهَٰذَا الَّذِی یَذْكُرُ آلِهَتَكُمْ ۖ وَهُمْ
بِذِكْرِ الرَّحْمَنِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٦﴾

And when. they see you. those who. disbelieve. not. they take you.
except. (in) ridicule. Is this. the one who. mentions. your gods. And they.
at (the) mention. (of) the Most Gracious. [they]. (are) disbelievers. (36).

36. And when those who disbelieve see you, [O
Muḥammad], they take you not except in ridicule, [saying],
"Is this the one who mentions [i.e., insults] your gods?"
And they are, at the mention of the Most Merciful,
disbelievers.

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ ۖ سَأُرِيكُمْ
آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

Is created. the man. of. haste. I will show you. My Signs. so (do) not. ask Me to hasten. (37).

37. Man was created of haste [i.e., impatience]. I will show you My signs [i.e., vengeance], so do not impatiently urge Me.

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

And they say. When (will be fulfilled). this. promise. if. you are. truthful. (38).

38. And they say, "When is this promise, if you should be truthful?"

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُونُ
عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

If. knew. those who. disbelieved. (the) time. (when) not. they will avert.
from. their faces. the Fire. and not. from. their backs. and not. they. will
be helped. (39).

39. If those who disbelieved but knew the time when they
will not avert the Fire from their faces or from their backs
and they will not be aided...¹

Footnote 1: - The completion of the sentence is understood to be "...they would
not be asking in disbelief and ridicule to be shown the punishment."

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٤٠﴾

Nay. it will come to them. unexpectedly. and bewilder them. then not.
they will be able. to repel it. and not. they. will be given respite. (40).

40. Rather, it will come to them unexpectedly and bewilder
them, and they will not be able to repel it, nor will they be

وَلَقَدْ اسْتَهْزَىٰ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ
بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَّا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤١﴾

And verily. were mocked. Messengers. before you. before you. then
surrounded. those who. mocked. from them. what. they used. at it. (to)
mock. (41).

41. And already were messengers ridiculed before you, but
those who mocked them were enveloped by what they used
to ridicule.

قُلْ مَن يَكْلَأُكُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِّنَ
الرَّحْمَنِ ۖ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ
مُعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

Say. Who. (can) protect you. in the night. and the day. from. the Most Gracious. Yet. they. from. (the) remembrance. (of) their Lord. turn away. (42).

42. Say, "Who can protect you at night or by day from the Most Merciful?" But they are, from the remembrance of their Lord, turning away.

أَمْ لَهُمُ إِلَهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِّنْ دُونِنَا لَا
يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا
يُصْحَبُونَ ﴿٢٣﴾

Or. have they. gods. (to) defend them. from. Us. Not. they are able. (to) help. themselves. and not. they. from Us. can be protected. (43).

43. Or do they have gods to defend them other than Us? They are unable [even] to help themselves, nor can they be protected from Us.

بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ
 عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي
 الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ
 الْغَالِبُونَ ﴿٢٢﴾

Nay. We gave provision. (to) these. and their fathers. until. grew long. for them. the life. Then do not. they see. that We. We come. (to) the land. We reduce it. from. its borders. So is (it) they. (who will be) overcoming. (44).
 44. But, [on the contrary], We have provided good things for these [disbelievers] and their fathers until life was prolonged for them. Then do they not see that We set upon the land, reducing it from its borders?¹ Is it they who will overcome?

Footnote 1: - See footnote to 13:41.

قُلْ إِنِّي أَنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ
 الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا يُنذَرُونَ ﴿٢٥﴾

Say. Only. I warn you. by the revelation. But not. hear. the deaf. the call. when. when. they are warned. (45).

45. Say, "I only warn you by revelation." But the deaf do not hear the call when they are warned.

Pg.326

46

وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ
لَيَقُولُنَّ يُوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٣٦﴾

And if. touches them. a whiff. of. (the) punishment. (of) your Lord. surely they will say. O woe to us. Indeed, we. [we] were. wrongdoers. (46).

46. And if [as much as] a whiff of the punishment of your Lord should touch them, they would surely say, "O woe to us! Indeed, we have been wrongdoers."

Pg.326

47

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ
فَلَا تَظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ

حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَىٰ بِنَا

حَسِيبِينَ ﴿٣٧﴾

And We set. the scales. (of) the justice. for (the) Day. (of) the Resurrection. so not. will be wronged. any soul. (in) anything. And if. (there) be. weight. (of) a seed. of. a mustard. We will bring. [with] it. And sufficient. (are) We. (as) Reckoners. (47).

47. And We place the scales of justice for the Day of Resurrection, so no soul will be treated unjustly at all. And if there is [even] the weight of a mustard seed,¹ We will bring it forth. And sufficient are We as accountant.

Footnote 1: - i.e., anything as small or insignificant as a mustard seed.

وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ

وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِلْبُتِّقِينَ ﴿٣٨﴾

And verily. We gave. Musa. and Harun. the Criterion. and a light. and a Reminder. for the righteous. (48).

48. And We had already given Moses and Aaron the criterion and a light and a reminder¹ for the righteous

Footnote 1: - These are three qualities of the Torah.

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ
السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾

Those who. fear. their Lord. in the unseen. and they. of. the Hour. (are) afraid. (49).

49. Who fear their Lord unseen,¹ while they are of the Hour apprehensive.

Footnote 1: - Which can mean "Him being unseen" by them or "though they are unseen" by others.

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبْرَكٌ أَنْزَلْنَاهُ ۖ وَأَنْتُمْ لَهُ
مُنْكَرُونَ ﴿٥٠﴾

And this. (is) a Reminder. blessed. which We (have) revealed. Then are you. of it. rejecters. (50).

50. And this [Qur'ān] is a blessed message which We have sent down. Then are you with it unacquainted?¹

Footnote 1: - i.e., pretending ignorance, disapproving or refusing to acknowledge it?

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِنْ قَبْلُ
وَكُنَّا بِهِ عَلِيمِينَ ﴿٥١﴾

And verily. We gave. Ibrahim. his guidance. before. before. and We were. about him. Well-Knowing. (51).

51. And We had certainly given Abraham his sound judgement before,¹ and We were of him well-Knowing

Footnote 1: - i.e., before Moses. Allāh had guided him from early youth.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ
الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عِقْفُونَ ﴿٥٢﴾

When. he said. to his father. and his people. What. (are) these. [the] statues. which. you. to it. (are) devoted. (52).

52. When he said to his father and his people, "What are these statues to which you are devoted?"

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عِبِدِينَ ﴿٥٣﴾

They said. We found. our forefathers. of them. worshippers. (53).

53. They said, "We found our fathers worshippers of them."

Pg.326

54

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَلٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

He said. Verily. you are. [you]. and your forefathers. (were) in. an error. manifest. (54).

54. He said, "You were certainly, you and your fathers, in manifest error."

Pg.326

55

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّعِبِينَ ﴿٥٥﴾

They said. Have you come to us. with the truth. or. you. (are) of. those who play. (55).

55. They said, "Have you come to us with truth, or are you of those who jest?"

Pg.326

56

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
الَّذِي فَطَرَهُنَّ ^ز وَأَنَا عَلَىٰ ذَلِكُمْ مِنَ
الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾

He said. Nay. your Lord. (is the) Lord. (of) the heavens. and the earth. the One Who. created them. and I am. to. that. of. the witnesses. (56).

56. He said, "[No], rather, your Lord is the Lord of the heavens and the earth who created them, and I, to that, am of those who testify.

Pg.326

57

وَتَاللَّهِ لَا كِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُوَلُّوا
مُذْبِرِينَ ﴿٥٧﴾

And by Allah. surely, I will plan. (against) your idols. after. [that]. you go away. turning (your) backs. (57).

57. And [I swear] by Allāh, I will surely plan against your idols after you have turned and gone away."

Pg.327

58

فَجَعَلَهُمْ جُذُذًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ
إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

So he made them. (into) pieces. except. a large (one). of them. so that they may. to it. return. (58).

58. So he made them into fragments, except a large one among them, that they might return to it [and question].

Pg.327

59

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِإِلَهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ
الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

They said. Who. (has) done. this. to our gods. Indeed, he. (is) of. the wrongdoers. (59).

59. They said, "Who has done this to our gods? Indeed, he is of the wrongdoers."

Pg.327

60

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ

إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٠﴾

They said. We heard. a youth. mention them. he is called. he is called.
Ibrahim. (60).

60. They said, "We heard a young man mention them who is called Abraham."

Pg.327

61

قَالُوا فَآتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ

يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾

They said. Then bring. him. before. (the) eyes. (of) the people. so that they may. bear witness. (61).

61. They said, "Then bring him before the eyes of the people that they may testify."¹

Footnote 1: - To what they had heard him say. It may also mean "...that they may witness [what will be done to him as punishment]."

Pg.327

62

قَالُوا ءَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِإِلَهَتِنَا يَا بُرْهِيمُ

ط
٦٢

They said. Have you. done. this. to our gods. O Ibrahim. (62).

62. They said, "Have you done this to our gods, O Abraham?"

Pg.327

63

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَسْأَلُوهُمْ
إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ٦٣

He said. Nay. (some doer) did it. Their chief. (is) this. So ask them. if. they (can). speak. (63).

63. He said, "Rather, this - the largest of them - did it, so ask them, if they should [be able to] speak."

Pg.327

64

فَرَجَعُوا إِلَى أَنْفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ
الظَّالِمُونَ ٦٤

So they returned. to. themselves. and said. Indeed, you. [you]. (are) the wrongdoers. (64).

64. So they returned to [blaming] themselves and said [to each other], "Indeed, you are the wrongdoers."

Pg.327

65

ثُمَّ نَكِسُوا عَلَى رُءُوسِهِمْ ۚ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا
هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ﴿٦٥﴾

Then. they were turned. on. their heads. Verily. you know. not. these. (can) speak. (65).

65. Then they reversed themselves,¹ [saying], "You have already known that these do not speak!"

Footnote 1: - After first admitting their error, they were seized by pride and obstinacy.

Pg.327

66

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا
يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ۖ ﴿٦٦﴾

He said. Then do you worship. besides. besides. Allah. what. (does) not. benefit you. (in) anything. and not. harms you. (66).

66. He said, "Then do you worship instead of Allāh that which does not benefit you at all or harm you?"

Pg.327

67

أَفِ لَكُمْ وَلِيًّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ط
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

Uff. to you. and to what. you worship. besides. besides. Allah. Then will not. you use reason. (67).

67. Uff¹ to you and to what you worship instead of Allāh. Then will you not use reason?"

Footnote 1: - An exclamation of anger and displeasure.
--

Pg.327

68

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
فَاعِلِينَ ﴿٦٨﴾

They said. Burn him. and support. your gods. if. you are. doers. (68).

68. They said, "Burn him and support your gods - if you are to act."

قُلْنَا يِنَّارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ اِبْرٰهِيْمَ

٦٩

We said. O fire. Be. cool[ness]. and safe[ty]. for. Ibrahim. (69).

69. We [i.e., Allāh] said, "O fire, be coolness and safety upon Abraham."

وَاَرَادُوْا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمْ الْاٰخْسِرِيْنَ

٧٠

And they intended. for him. a plan. but We made them. the greatest losers. (70).

70. And they intended for him a plan [i.e., harm], but We made them the greatest losers.

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٤١﴾

And We delivered him. and Lut. to. the land. which. We (had) blessed. [in it]. for the worlds. (71).

71. And We delivered him and Lot to the land which We had blessed for the worlds [i.e., peoples].

Pg.327

72

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٤٢﴾

And We bestowed. on him. Isaac. and Yaqub. (in) addition. and all. We made. righteous. (72).

72. And We gave him Isaac and Jacob in addition, and all [of them] We made righteous.

Pg.328

73

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا
إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ
وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عِبِيدِينَ ﴿٧٣﴾

And We made them. leaders. they guide. by Our Command. And We inspired. to them. (the) doing. (of) good deeds. and establishment. (of) the prayer. and giving. (of) zakah. and they were. of Us. worshippers. (73).

73. And We made them leaders guiding by Our command. And We inspired to them the doing of good deeds, establishment of prayer, and giving of zakāh; and they were worshippers of Us.

وَلُوطًا أَتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ
الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَ ۖ إِنَّهُمْ
كَانُوا قَوْمَ سَوِءٍ فُسِّقِينَ ﴿٧٤﴾

And (to) Lut. We gave him. judgment. and knowledge. and We saved him. from. the town. which. was. doing. wicked deeds. Indeed, they. were. a people. evil. defiantly disobedient. (74).

74. And to Lot We gave judgement and knowledge, and We saved him from the city that was committing wicked deeds. Indeed, they were a people of evil, defiantly disobedient.

Pg.328

75

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ



And We admitted him. into. Our Mercy. Indeed, he. (was) of. the righteous. (75).

75. And We admitted him into Our mercy. Indeed, he was of the righteous.

Pg.328

76

وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ
فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ۖ

And Nuh. when. he called. before. before. so We responded. to him. and We saved him. and his family. from. the affliction. [the] great. (76).

76. And [mention] Noah, when he called [to Allāh]¹ before [that time], so We responded to him and saved him and his family from the great affliction [i.e., the flood].

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا^ط
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٤٤﴾

And We helped him. from. the people. who. denied. Our Signs. Indeed, they. were. a people. evil. so We drowned them. all. (77).

77. And We aided [i.e., saved] him from the people who denied Our signs. Indeed, they were a people of evil, so We drowned them, all together.

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ
نَفَخْتُ فِيهِ غَنَمَ الْقَوْمِ^ج وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ
شُهَدَاءَ ﴿٤٨﴾

And Dawud. and Sulaiman. when. they judged. concerning. the field.
when. pastured. in it. sheep. (of) a people. and We were. to their
judgment. witness. (78).

78. And [mention] David and Solomon, when they judged
concerning the field - when the sheep of a people overran it
[at night],¹ and We were witness to their judgement.

Footnote 1: - Eating and destroying the crops.

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ ۚ وَكُلًّا آتَيْنَا حُكْمًا
وَعِلْمًا ۚ وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ
يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ ۖ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٤٩﴾

And We gave understanding of it. (to) Sulaiman. and (to) each. We gave.
judgment. and knowledge. And We subjected. with. Dawud. the
mountains. (to) glorify Our praises. and the birds. And We were. the
Doers. (79).

79. And We gave understanding of it [i.e., the case] to
Solomon, and to each [of them] We gave judgement and
knowledge. And We subjected the mountains to exalt [Us],
along with David and [also] the birds. And We were doing
[that].¹

Footnote 1: - Meaning that Allāh has always been capable of accomplishing

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُؤٍ لَّكُمْ لِيُحْصِنَكُمْ
مِّنْ بَأْسِكُمْ ۚ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٨٠﴾

And We taught him. (the) making. (of) coats of armor. for you. to protect you. from. your battle. Then will. you. (be) grateful. (80).

80. And We taught him the fashioning of coats of armor to protect you from your [enemy in] battle. So will you then be grateful?

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ
إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا ۖ وَكُنَّا بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمِينَ ﴿٨١﴾

And to Sulaiman. the wind. forcefully. blowing. by his command. to. the land. which. We blessed. [in it]. And We are. of every. thing. Knowers. (81).

81. And to Solomon [We subjected] the wind, blowing forcefully, proceeding by his command toward the land which We had blessed. And We are ever, of all things, Knowing.

Pg.329

82

وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَنْ يَّغُوصُونَ لَهُ
وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ ۚ وَكُنَّا لَهُمْ
حَافِظِينَ ﴿٨٢﴾

And of. the devils. (were some) who. would dive. for him. and would do. work. other than. that. And We were. of them. Guardians. (82).

82. And of the devils [i.e., jinn] were those who dived for him and did work other than that. And We were of them a guardian.¹

Footnote 1: - Preventing any disobedience or deviation by them from Solomon's instructions and protecting him from being harmed by them.

Pg.329

83

وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ
وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٨٣﴾

And Ayub. when. he called. (to) his Lord. Indeed, [I]. has touched me. the adversity. and You. (are) Most Merciful. (of) the Merciful. (83).

83. And [mention] Job, when he called to his Lord,
"Indeed, adversity has touched me, and You are the most
merciful of the merciful."

Pg.329

84

فَاَسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ
وَأَتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا
عُنْدِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَابِدِينَ ﴿٨٤﴾

So We responded. to him. and We removed. what. (was) on him. of. (the) adversity. And We gave him. his family. and (the) like thereof. with them. (as) Mercy. from Ourselves. from Ourselves. and a reminder. for the worshippers. (84).

84. So We responded to him and removed what afflicted
him of adversity. And We gave him [back] his family and

the like thereof with them as mercy from Us and a reminder for the worshippers [of Allāh].

Pg.329

85

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ ط كُلٌّ مِّنَ
الصَّابِرِينَ ﴿٨٥﴾

And Ishmael. and Idris. and Dhul-Kifl. and Dhul-Kifl. all. (were) of. the patient ones. (85).

85. And [mention] Ishmael and Idrees and Dhul-Kifl; all were of the patient.

Pg.329

86

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا ط إِنَّهُمْ مِّنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

And We admitted them. in. Our Mercy. Indeed, they. (were) of. the righteous. (86).

86. And We admitted them into Our mercy. Indeed, they were of the righteous.

Pg.329

87

وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ
نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ
إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ ^{مَلِكٌ} إِنْى كُنْتُ مِنَ
الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

And Dhun-Nun. And Dhun-Nun. when. he went. (while) angry. and thought. that. never. We would decree. upon him. Then he called. in. the darkness(es). that. (There is) no. god. except. You. Glory be to You. Indeed, [I]. I am. of. the wrongdoers. (87).

87. And [mention] the man of the fish [i.e., Jonah], when he went off in anger¹ and thought that We would not decree [anything] upon him.² And he called out within the darknesses,³ "There is no deity except You; exalted are You. Indeed, I have been of the wrongdoers."

Footnote 1: At the disbelief of his people. Footnote 2: Or "would not restrict him" in the belly of the fish. Footnote 3: That of the night, of the sea, and of the fish's interior.

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ^{لَ} وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ^ط
وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

So We responded. to him. and We saved him. from. the distress. And thus. We save. the believers. (88).

88. So We responded to him and saved him from the distress. And thus do We save the believers.

Pg.329

89

وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا
وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾

And Zakariya. when. he called. (to) his Lord. My Lord. (Do) not. leave me. alone. while You. (are) [the] Best. (of) the inheritors. (89).

89. And [mention] Zechariah, when he called to his Lord, "My Lord, do not leave me alone [with no heir], while You are the best of inheritors."

Pg.329

90

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ^ن وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا
 لَهُ زَوْجَهُ^ط إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي
 الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا^ط وَكَانُوا
 لَنَا خُشِعِينَ ⑨٠

So We responded. to him. and We bestowed. on him. Yahya. and We
 cured. for him. his wife. Indeed, they. used (to). hasten. in. good deeds.
 and they supplicate to Us. (in) hope. and fear. and they were. to Us.
 humbly submissive. (90).

90. So We responded to him, and We gave to him John, and
 amended for him his wife. Indeed, they used to hasten to
 good deeds and supplicate¹ Us in hope and fear, and they
 were to Us humbly submissive.

Footnote 1: - i.e., worship.

وَالَّتِي أَحْصَنْتَ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ
 رُّوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ⑨١

And she who. guarded. her chastity. so We breathed. into her. of. Our Spirit. and We made her. and her son. a sign. for the worlds. (91).

91. And [mention] the one who guarded her chastity [i.e., Mary], so We blew into her [garment] through Our angel [i.e., Gabriel], and We made her and her son a sign for the worlds.

Pg.330

92

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً ۖ وَأَنَا رَبُّكُمْ
فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾

Indeed. this. (is) your religion . religion. one. and I Am. your Lord. so worship Me. (92).

92. Indeed this, your religion, is one religion,¹ and I am your Lord, so worship Me.

Footnote 1: - i.e., a collective way of life or course of conduct followed by a community.

Pg.330

93

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ ۖ كُلُّ إِلَيْنَا
رُجْعُونَ ﴿٩٣﴾

But they cut off. their affair. among themselves. all. to Us. (will) return. (93).

93. And [yet] they divided their affair [i.e., that of their religion] among themselves,¹ [but] all to Us will return.

Footnote 1: - Becoming sects and denominations.

Pg.330

94

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ ﴿٩٤﴾

Then whoever. does. [of]. [the] righteous deeds. while he. (is) a believer. then not. (will be) rejected. [of] his effort. And indeed, We. of it. (are) Recorders. (94).

94. So whoever does righteous deeds while he is a believer - no denial will there be for his effort,¹ and indeed We [i.e., Our angels], of it, are recorders.

Footnote 1: - Such a person will not be deprived of his due reward.

Pg.330

95

وَحَرَّمٌ عَلَى قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا
يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

And (there is) prohibition. upon. a city. which We have destroyed. that they. not. will return. (95).

95. And it is prohibited to [the people of] a city which We have destroyed that they will [ever] return¹

Footnote 1: - They cannot return to this world, nor can they repent to Allāh.

Pg.330

96
حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ
مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾

Until. when. has been opened. (for) the Yajuj. and Majuj. and they. from. every. elevation. descend. (96).

96. Until when [the dam of] Gog and Magog has been opened and they, from every elevation, descend

Pg.330

97
وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ
أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا^ط يُوَلِّينَا قَدْ كُنَّا فِي
غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

And has approached. the promise. [the] true. then behold. [it]. (are) staring. (the) eyes. (of) those who. disbelieved. O woe to us. Verily. we had been. in. heedlessness. of. this. nay. we were. wrongdoers. (97).

97. And [when] the true promise [i.e., the resurrection] has approached; then suddenly the eyes of those who disbelieved will be staring [in horror, while they say], "O woe to us; we had been unmindful of this; rather, we were wrongdoers."

Pg.330

98

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصَبُ
جَهَنَّمَ^ط أَنْتُمْ لَهَا وَرَدُونَ ⑨٨

Indeed, you. and what. you worship. besides Allah. besides Allah. besides Allah. (are) firewood. (of) Hell. You. to it. will come. (98).

98. Indeed, you [disbelievers] and what you worship other than Allāh are the firewood of Hell. You will be coming to [enter] it.

Pg.330

99

لَوْ كَانَ هَؤُلَاءِ إِلَهًا مَّا وَرَدُوهَا^ط وَكُلٌّ فِيهَا
خَالِدُونَ ⑨٩

If. were. these. gods. not. they (would) have come to it. And all. therein. will abide forever. (99).

99. Had these [false deities] been [actual] gods, they would not have come to it, but all are eternal therein.

Pg.330

100

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ

١٠٠

For them. therein. (is) sighing. and they. therein. not. will hear. (100).

100. For them therein is heavy sighing, and they therein will not hear.

Pg.330

101

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ
أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

Indeed. those. has gone forth. for them. from Us. the good. those. from it. (will be) removed far. (101).

101. Indeed, those for whom the best [reward] has preceded from Us - they are from it far removed.

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيرَتَهَا^ج وَهُمْ فِي مَا
اشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾

Not. they will hear. (the) slightest sound of it. and they. in. what. desire.
their souls. will abide forever. (102).

102. They will not hear its sound, while they are, in that
which their souls desire, abiding eternally.

لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ
الْمَلَائِكَةُ^ط هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ
تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

Not. will grieve them. the terror. [the] greatest. and will meet them. the
Angels. This. (is) your Day. which. you were. promised. (103).

103. They will not be grieved by the greatest terror,¹ and
the angels will meet them, [saying], "This is your Day
which you have been promised" -

Footnote 1: - The events of the Last Hour or of the Resurrection.

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِ لِلْكِتَابِ
 كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعْدًا عَلَيْنَا
 إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

(The) Day. We will fold. the heaven. like (the) folding. (of) a scroll. for records. As. We began. (the) first. creation. We will repeat it. a promise. upon Us. Indeed, We . We are. (the) Doers. (104).

104. The Day when We will fold the heaven like the folding of a [written] sheet for the records. As We began the first creation, We will repeat it. [That is] a promise binding upon Us. Indeed, We will do it.¹

Footnote 1: - More literally, "Indeed, We are ever doers" of what We will.

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ
 أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾

And verily. We have written. in. the Scripture. after. after. the mention. that. the earth . will inherit it. My slaves. the righteous. (105).

105. And We have already written in the book [of Psalms]¹ after the [previous] mention² that the land [of Paradise] is inherited by My righteous servants.

Footnote 1: Az-Zabūr can also mean "scriptures" in general. Footnote 2: i.e., the Torah. The "mention" may also refer to the original inscription with Allāh, i.e., the Preserved Slate (al-Lawḥ al-Maḥfūz).

Pg.331

106

إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِّقَوْمٍ عِبَادِينَ ﴿١٠٦﴾

Indeed. in. this. surely is a Message. for a people. worshippers. (106).

106. Indeed, in this [Qur'ān] is notification for a worshipping people.

Pg.331

107

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾

And not. We have sent you. but. (as) a mercy. for the worlds. (107).

107. And We have not sent you, [O Muḥammad], except as a mercy to the worlds.

Pg.331

108

قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ ۚ
فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

Say. Only. it is revealed. to me. that. your god. (is) God. One. so will. you. submit (to Him). (108).

108. Say, "It is only revealed to me that your god is but one God; so will you be Muslims [in submission to Him]?"

Pg.331

109

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ أَذْنُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ ۖ وَإِنْ
أَدْرِي أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدُ ۚ مَا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾

But if. they turn away. then say. I (have) announced to you. equally. equally. And not. I know. whether is near. or. far. what. you are promised. (109).

109. But if they turn away, then say, "I have announced to [all of] you equally.¹ And I know not whether near or far is that which you are promised.

Footnote 1: - The Prophet (ﷺ) made this message known to all people, not concealing any of it from anyone or preferring any group over another.

Pg.331

110

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

Indeed, He. knows. the declared. [of]. [the] speech. and He knows. what. you conceal. (110).

110. Indeed, He knows what is declared of speech, and He knows what you conceal.

Pg.331

111

وَإِنْ أَدْرِى لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾

And not. I know. perhaps it may be. a trial. for you. and an enjoyment. for. a time. (111).

111. And I know not; perhaps it¹ is a trial for you and enjoyment for a time."

Footnote 1: - The postponement of punishment.

Pg.331

112

قُلْ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ^ط وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ
الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

﴿١/٢﴾

He said. My Lord. judge. in truth. And our Lord. (is) the Most Gracious.
the One Whose help is sought. against. what. you attribute. (112).

112. [The Prophet (ﷺ)] has said, "My Lord, judge
[between us] in truth. And our Lord is the Most Merciful,
the one whose help is sought against that which you
describe."¹

Footnote 1: - i.e., their lies and disbelief.